



Bu, Almanca orijinal belgenin çevirisidir. Çeviri sadece bilgilendirme amaçlıdır ve yasal bir bağlayıcılığı yoktur. Yalnızca Almanca belge yasal olarak bağlayıcıdır.

Çalışmaya katılım için onay beyanı:

Tek dilli ve iki dilli çocukların dil gelişimi (çalışma yöneticileri: Stephanie Wermelinger ve Kira Schwarz)

Sevgili ebeveynler

Çocuğunuz dil gelişimi üzerine bir araştırmaya katılıyor. Lütfen araştırma projesi ile ilgili aşağıdaki bilgileri dikkatlice okuyunuz. Anlamadığınız veya hakkında daha fazla bilgi edinmek istediğiniz bir şey varsa lütfen sorunuz.

Çalışmanın içeriği:

Önceki araştırmalar, tek dilli ve iki dilli çocukların dil gelişimlerinde farklılıklar olduğunu göstermektedir. Örneğin, birkaç dille büyüyen çocukların kelime dağarcığı tek dilli akranlarına göre biraz daha küçüktür. Bu çalışmada, hem tek dilli hem de iki dilli çocukları dil gelişimlerinde destekleyebilmek amacıyla bunu daha ayrıntılı olarak araştırmak istiyoruz.

Çalışmanın tam prosedürü:

Çalışma birkaç eğlenceli görevden oluşmaktadır. Çocuğunuzun kelime dağarcığını kaydetmek için kısa bir bilgisayar oyunu kullanıyoruz. Çocuğunuz İsviçre Almancasında veya ikinci dilinde kelimeler duyar ve bir tablette ilgili resimlere dokunabilir. İkinci oyunda çocuğunuz farklı kelimeler duyar ve bulmacalar çözer. Çocuğunuzdan kafiyeli kelimeleri tanınması veya hangi kelimelerin aynı ilk veya son sese sahip olduğunu belirlemesi istenecektir. Bu oyunlara ek olarak, sizden çocuğunuzun dil ortamı hakkında bir anket doldurmanızı istiyoruz.

Çalışmanın süresi:

Çalışmadaki oyunlar yaklaşık 30 dakika sürmektedir. Eğitim ve bilgilendirme de dahil olmak üzere toplam süre oturum başına yaklaşık 45 dakikadır. Çalışmaya Kasım 2024 ile Temmuz 2025 tarihleri arasında 3 ila 4 yaşlarında tek dilli ve iki dilli toplam 500 çocuk katılacaktır.

Çalışmaya katılmanın olası avantajları ve faydaları:

Çalışmaya katılım, gelişim psikolojisindeki mevcut temel araştırmalara önemli bir katkı sağlamaktadır. Ayrıca, gelişim psikolojisindeki bilimsel çalışmaların gerçekleştirilmesine ilişkin enteresan bir bakış açısı sunmaktadır. Katıldığınız için teşekkür olarak çocuğunuza küçük bir hediye verilecektir.

Çalışmaya katılmanın olası dezavantajları:

Çocuğunuz çalışmaya katılarak hiçbir şekilde zarar görmeyecektir. Herhangi bir endişeniz olursa bunu bize tereddüt etmeden bildirebilirsiniz. Eminizki beraber bir çözüm bulabiliriz. Çalışmaya katılmayı istediğiniz zaman neden belirtmeksizin reddedebilir veya iptal edebilirsiniz. Bu noktaya kadar kaydedilen veriler talep üzerine silinebilir.



Veri depolama ve yayınlama:

Bu proje için çocuğunuzdan kişisel veriler toplanacaktır. Şifrelenmemiş verileri yalnızca çok az sayıda ve sadece proje çerçevesindeki görevli olan kişiler görecektir. Projenin bir parçası olarak verilerinize erişimi olan tüm kişiler gizlilik yükümlülüğüne tabidir. Veriler çalışma amacıyla toplandığında şifrelenir. Şifreleme, sizi tanımlayabilecek tüm referans verilerinin (isim, doğum tarihi) silineceği ve bir anahtarla değiştirileceği anlamına gelir. Anahtar listesi her zaman üniversitede kalır. Bu nedenle anahtarı bilmeyen kişiler çocuğunuz hakkında herhangi bir sonuç çıkaramaz. Buna ek olarak, ham veriler daha fazla bilimsel kullanım için tamamen anonimleştirilmiş biçimde kullanıma sunulabilir. Veri koruma yasalarına uyulmaktadır ve siz ve katılımcı olarak çocuğunuz verilerinizi istediğiniz zaman görüntüleme hakkına sahipsiniz.

Rastgele bulgular:

Bu, çocuğunuzun kelime dağarcığını ve konuşma seslerini anlamasını kaydettiğimiz tamamen bilimsel bir çalışmadır. Çalışmalarımızdan elde edilen veriler klinik olarak kullanılamaz. Çok düşük bir ihtimal de olsa çocuğunuzda anormal bir durum tespit edilmesi halinde (tesadüfi bulgu) sizi bilgilendireceğiz. Bunu yapmamızı istemiyorsanız, lütfen önceden bize bildirin.

Çalışmanın yapıldığı yer:

Çalışmanın finansmanı:

Bu çalışma "Fonds zur Förderung des akademischen Nachwuchses (FAN)" ve Zürich Üniversitesi tarafından finanse edilmektedir.



Çalışmaya katılım için onay beyanı: Tek dilli ve iki dilli çocukların dil gelişimi

Çalışmanın numarası (sorumlu etik kurul ile birlikte)	24.08.14
Çalışmanın başlığı	Tek dilli ve iki dilli çocukların dil gelişimi
Sorumlu kurum	Universität Zürich Psychologisches Institut Entwicklungspsychologie: Säuglings- und Kindesalter Binzmühlestrasse 14, Box 21, 8050 Zürich, Schweiz
Gerçekleşme yeri	
Çalışma yönetimi	Kira Schwarz Tel: +41 44 635 74 84 E-Mail: weltentdecker-studien@psychologie.uzh.ch
Gerçekleştirme	

- Çocuğum _____ (isim)
_____ (doğum tarih) doğumlu,
ve ben _____ (isim)
_____ (Çocukla olan ilişkinin belirtilmesi)

olarak, bu çalışmaya gönüllü olarak katılıyoruz. Katılım iznimi istediğim zaman ve neden belirtmeksizin geri çekebilirim.


- Çalışmanın amacı ve prosedürü ile olası avantaj ve dezavantajlar hakkında sözlü ve yazılı olarak bilgilendirildim.
- Bu çalışmaya katılımla ilgili sorularım tatmin edici bir şekilde yanıtlanmıştır. Yazılı çalışma bilgilerini saklayabilir ve yazılı bilgilendirilmiş onayimin bir kopyasını alabilirim. Yukarıda belirtilen çalışma için sağlanan yazılı çalışma bilgilerinin içeriğini kabul ediyorum.
- Kararımı vermek için yeterince zamanım vardı.
- Bunun tamamen bilimsel bir çalışma olduğunu ve toplanan verilerin klinik amaçlarla kullanılmayacağını anlıyorum. Çok düşük bir ihtimal de olsa çocuğumda anormal bir şey bulunması durumunda (tesadüfi bulgu), reddetmediğim sürece bilgilendirileceğim konusunda bilgilendirildim
- Çocuğumun verilerinin analiz ve arşivleme için ismim belirtilmeden saklanacağı konusunda bilgilendirildim. Buna ek olarak, ham veriler daha fazla bilimsel kullanım için tamamen anonimleştirilmiş biçimde kullanıma sunulabilir. Beni veya çocuğumu tanımlayabilecek tüm veriler şifrelenecektir. Kürsünün tüm çalışanları gizliliğe bağlıdır.



Bu çalışma Sanat ve Beşeri Bilimler Fakültesi Etik Kurulu tarafından onaylanmıştır ve İsviçre yasalarına uygun olarak yürütülecektir. Herhangi bir sorunuz veya şikayetiniz varsa, lütfen hopwood@psychologie.uzh.ch ile iletişime geçin.

Yer, tarih	Ebeveyn/akraba/yasal temsilcinin imzası
------------	---

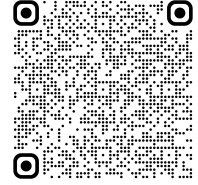
Uygulama onayı: Çalışmanın niteliğini, önemini ve kapsamını bu katılımcıya ve/veya yasal temsilcisine açıkladığımı teyit ederim. Bu çalışma ile ilgili tüm yükümlülükleri yerine getireceğimi teyit ederim.

Yer, tarih	Çalışma Müdürün imzası 
------------	---

Anket

Çocuğunuzla birlikte çalışmamıza katıldığınız için teşekkür ederiz. İlerleyen sayfalarda size çocuğunuz ve aileniz hakkında bazı sorular soracağız. Cevaplarınız anonimleştirilecek, gizli tutulacak ve üçüncü taraflara aktarılmayacaktır. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen istediğiniz zaman Çalışma müdürü ile iletişime geçin (weltentdecker-studien@psychologie.uzh.ch, 044 635 74 84).

this document in
other languages



Çocuk hakkında sorular

Çocuğunuzun doğum tarihi nedir?

Doğum tarihi (dd.mm.yyyy, z.B 12.03.2021): _____

Çocuğunuzun cinsiyeti ne?

- Kız
- Erkek
- Divers

Çocuğunuzun işitme veya görme sorunu var mı?

- Evet (lütfen detaylı belirtiniz) _____
- Hayır

Sizin, çocuk doktorunuzun veya çocuğa yakın başka bir kişinin çocuğunuzun gelişimiyle ilgili endişeleri oldu mu veya var mı?

- Evet (lütfen detaylı belirtiniz) _____
- Hayır

Bakıcılar hakkında sorular

Bakıcılar ile kısmen veya tamamen çocuğunuzla aynı evde yaşayan ve çocuğunuzun yetiştirilmesinde merkezi bir rol oynayan kişileri (örneğin anneler, babalar) kastediyoruz.

Eğer bu bakıcılardan biriyseniz, lütfen ilk bakıcı ile ilgili soruları kendiniz için doldurun.

Çocuğunuzun kaç bakıcısı var?

Bakıcı sayısı: _____

İlk bakıcı hakkında sorular

İlk bakıcı (muhtemelen siz) ile çocuk arasındaki ilişki nedir?

- Ebeveyn 1
- Ebeveyn 2
- Diğer (lütfen belirtiniz) _____

Bu bakıcı siz misiniz?

- Evet
- Hayır

İlk bakıcı (muhtemelen kendiniz) kendini hangi cinsiyete ait hissediyor?

- Kadın
- Erkek
- Divers

İlk bakıcının (muhtemelen sizin) en yüksek eğitim seviyesi nedir?

- Okul bitirme yeterliliği yok
- Zorunlu eğitim (ilk ve orta okul)
- Temel mesleki eğitim / çıraklık eğitimi (Berufsmaturität, EBA, EFZ)
- Lise
- Yüksek mesleki eğitim (Höhere Fachprüfung HFP, Berufsprüfung BP, Diplom HF)
- Üniversite derecesi (Bachelor, Master, PhD)

Hanenizin vergi öncesi aylık net geliri yaklaşık ne kadardır?

Bu, sosyal güvenlik katkı payları düşüldükten sonra kalan tutarı ifade eder. Lütfen tüm gelir kaynaklarını dikkate alarak ve tüm hane halkı üyelerini dahil ederek hanenizin gelirini tahmin edin.

- 2.000 CHF'den az
- CHF 2'000 - CHF 4'000
- CHF 4'000 - CHF 6'000
- CHF 6'000 - CHF 8'000
- CHF 8'000 - CHF 10'000
- CHF 10'000 - CHF 12'000
- CHF 12'000 - CHF 14'000
- CHF 14'000 - CHF 16'000
- 16'000 CHF'den fazla
- Buna cevap vermek istemiyorum

İkinci bakıcı hakkında sorular

Bu soruları yalnızca çocuğunuzun birden fazla bakıcısı varsa yanıtlamanız gerekir.

İkinci bakıcı ile çocuk arasındaki ilişki nedir?

- Ebeveyn 1
- Ebeveyn 2
- Diğer (lütfen belirtiniz) _____

İkinci bakıcı kişi kendini hangi cinsiyete ait hissediyor?

- Kadın
- Erkek
- Divers

İkinci bakıcının en yüksek eğitim yeterliliği nedir?

- Okul bitirme yeterliliği yok
- Zorunlu eğitim (ilk ve orta okul)
- Temel mesleki eğitim / çıraklık eğitimi (Berufsmaturität, EBA, EFZ)
- Lise
- Yüksek mesleki eğitim (Höhere Fachprüfung HFP, Berufsprüfung BP, Diplom HF)
- Üniversite derecesi (Bachelor, Master, PhD)

Birkaç dakikanızı ayırdığınız için teşekkür ederiz. Lütfen anketi çalışma müdürü birine teslim ediniz.

Dil tablosu

Araştırmamız için çocuğunuzun günlük hayatta hangi dili/dilleri ne kadar duyduğunu bilmek önemlidir. Bu tablo ile bunu öğrenmek istiyoruz. Aşağıdaki örnek çocuğumuz "Lio" için 1 - 4 adımlarını takip etmeniz yeterlidir.

Not: Çocuğunuzun günlük yaşamı da değişebilir. Çocuklar genellikle hayatları boyunca çeşitli bakım durumlarından geçerler. Bir bakım durumu, çocuğunuzun bakımının belirli bir yapıyı/ritmi takip ettiği tanımlanmış bir zaman dilimidir.

Örnek çocuğumuz Lio'nun hayatında şimdiye kadar 2 bakım durumu olmuştur. Bu nedenle Lio için 2 farklı tablo bulunmaktadır:

- Bakım durumu 1 = 0 - 1 yaş ve 3 ay: sadece anne ve baba tarafından bakım
- Bakım durumu 2 = 1 yıl 3 ay şimdiye kadar: Anne, baba, kreş ve anneanne tarafından bakım

Her bakım durumu için yeni bir tablo doldurun.

Lütfen dili mümkün olduğunca kesin bir şekilde belirtiniz (örneğin İsviçre Almancası ile Yüksek Almanca veya Amerikan İngilizcesi ile İngiliz İngilizcesi arasında ayırım yapınız).

im Alter von 0 Monate

bis

1 Jahr und 3 Monate

1. Çocuğunuzun bir bakım durumunun başladığı yaşı ve durumun sona erdiği yaşı girin.
Örneğin Lio'ya 0 aydan 1 yaş 3 aya kadar sadece anne ve babası baktı = 1 bakım durumu.

1 Jahr und 3 Monate bis 3 Jahre

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag	Wer/Wo	Sprache
06:00								Mama	Schweizerdeutsch
07:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Papa	Italienisch
08:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama, Papa		
09:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama, Papa		
10:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
11:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
12:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
13:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
14:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
15:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
16:00	Mama	Mama	Mama	Mama, Papa	Mama	Mama, Papa	Mama		
17:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa		
18:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa		
19:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa		
20:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa		
21:00	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa	Mama, Papa		
22:00									

2. Bu dönem için çocuğunuzun tüm bakıcılarını/yerlerini ve dillerini girin.
Örnek: annesi Lio ile Almanca konuşuyor, babası Lio ile İtalyanca konuşuyor.

3. Tipik bir hafta için tabloyu doldurun. Çocuğunuza normalde kimin ne zaman baktığını girin.
Örneğin Lio'ya sadece Pazartesi, Salı ve Cuma günleri annesi bakıyor. Bunun dışında her zaman annesi ve babası bakar.

4. Her yeni bakım durumu için yeni bir tablo doldurun.
Örneğin Lio büyüdükçe bakım durumu değişti. Artık anne, baba, nonna ve kreş tarafından bakılıyor.